

Warszawa, dnia 5 listopada 2018 r.

Poz. 1082

POROZUMIENIE

między Rządem Rzeczypospolitej Polskiej a Rządem Zjednoczonej Republiki Tanzanii w sprawie zmiany Umowy między Rządem Rzeczypospolitej Polskiej a Rządem Zjednoczonej Republiki Tanzanii o udzieleniu kredytu w ramach pomocy wiązanej, podpisanej w Dar es Salaam dnia 28 września 2015 r.,

podpisane w Dar es Salaam dnia 12 września 2017 r.

Rząd Rzeczypospolitej Polskiej i Rząd Zjednoczonej Republiki Tanzanii, zwane dalej „Umawiającymi się Stronami”, kierując się pragnieniem kontynuacji konstruktywnej współpracy gospodarczej między Rzeczpospolitą Polską a Zjednoczoną Republiką Tanzanii, postanowiły, co następuje:

Artykuł 1

Zgodnie z Artykułem 13 Umowy między Rządem Rzeczypospolitej Polskiej a Rządem Zjednoczonej Republiki Tanzanii o udzieleniu kredytu w ramach pomocy wiązanej, sporządzonej w Dar es Salaam dnia 28 września 2015 r., Umawiające się Strony postanowiły wprowadzić następującą zmianę do tej Umowy:

Artykuł 3 ustęp 2 otrzymuje brzmienie: „Kontrakty, o których mowa w Artykule 1 ustęp 1, będą zawarte przez przedsiębiorców mających siedzibę na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej, zwanych dalej „polskimi przedsiębiorcami”, i importerów ze Zjednoczonej Republiki Tanzanii do dnia 30 września 2017 r.”.

Artykuł 2

Porozumienie niniejsze wchodzi w życie z dniem podpisania.

Sporządzono w Dar es Salaam..... dnia 12.09.2017....., w dwóch egzemplarzach, każdy w językach polskim i angielskim, przy czym wszystkie teksty posiadają jednakową moc.

Z upoważnienia
Rządu Rzeczypospolitej Polskiej

Grzegorz Kacprzyński

Chargé d'affaires

Z upoważnienia
Rządu Zjednoczonej Republiki Tanzanii


PERMANENT SECRETARY
MINISTRY OF FINANCE AND PLANNING

**Understanding
between
the Government of the Republic of Poland
and
the Government of the United Republic of Tanzania
on the amendment
to the Agreement between the Government of the Republic of Poland
and the Government of the United Republic of Tanzania on extending a tied aid
credit,
signed in Dar es Salaam on September 28, 2015**

The Government of the Republic of Poland and the Government of the United Republic of Tanzania, henceforth called the “Contracting Parties”, with a view to continue the constructive economic co-operation between the Republic of Poland and the United Republic of Tanzania, have agreed as follows:

Article 1

In accordance with Article 13 of the Agreement between the Government of the Republic of Poland and the Government of the United Republic of Tanzania on extending a tied aid credit, signed in Dar es Salaam on September 28, 2015, the Contracting Parties have agreed to introduce the following amendment to this Agreement:

Article 3 paragraph 2 shall be amended to read: „The contracts referred to in Article 1 paragraph 1 shall be concluded by entrepreneurs having their seats in the Republic of Poland, henceforth called “Polish entrepreneurs”, and the importers from the United Republic of Tanzania not later than on September 30, 2017.”.

Article 2

This Understanding shall enter into force on the date of signing.

Done at ^{Dar es Salaam} ~~Dar es Salaam~~ on ^{12.09.2015} ~~28.09.2015~~ in two originals, each in the Polish and English languages, both texts being equally authentic.

**For the Government
of the Republic of Poland**

Grzegorz Kacprzyński

Chargé d'affaires

James

**PERMANENT SECRETARY
MINISTRY OF FINANCE AND PLANNING**
**For the Government
of the United Republic of Tanzania**